Nebia
Bienne spectaculaire

www.nebia.ch
032 321 31 80

Nebia
Bienne spectaculaire

DÉCOUVERTES SUISSES ET INTERNATIONALES
NATIONALE UND INTERNATIONALE ENTDECKUNGEN

Nebia
Rue Thomas-Wyttenbach 4
2502 Biel/Bienne
à 2 minutes à pied de la gare

Nebia poche
Rue Haute/Obergasse 1
2502 Biel/Bienne
au cœur de la Vieille Ville

Biel Bienne · Kanton Bern Canton de Berne · BSJB Kultur Culture · GRRIF · GVB Nous assurons votre bâtiment. · Bern | Berne

ÉDITORIAL

Voilà le *Printemps belge* qui arrive ! Un printemps un peu précoce qui commence en février déjà, attendu depuis si longtemps dans un théâtre suspendu pendant la pandémie… La création contemporaine belge sera donc à l'honneur ces prochains mois, proposant tantôt de s'échapper dans une utopie vivifiante, tantôt de s'ancrer dans la réalité avec du théâtre documentaire abordant avec finesse, intelligence et souvent avec humour des sujets passionnants.
Mais il n'y a pas que les Belges, d'autres aussi se croiseront au cœur d'une belle diversité pour vous faire rêver, rire, bouger, réfléchir, voyager.

Une moisson de récompenses prestigieuses auréole les artistes de ce printemps : Martin Zimmermann est lauréat du Grand Prix suisse des arts de la scène / Anneau Hans Reinhart 2021; la jeune autrice jurassienne Elisa Shua Dusapin remporte le National Book Award aux Etats-Unis, l'un des plus prestigieux prix littéraires, pour son roman *Hiver à Sokcho* dont elle co-signe ici l'adaptation théâtrale ; le spectacle *Paying for it* voit ses auteur·ice·s remporter le Prix Maeterlinck de la Critique. David Murgia que l'on retrouvera dans *Une Cérémonie* et dans *Pueblo* – est pré-nominé parmi les Révélations du cinéma aux Césars 2022 ; le solo *Pode Ser* présenté par la danseuse Leïla Ka remporte cinq prix internationaux… Nebia a cru au talent de tou·te·s ces artistes bien avant les récompenses, mais ne gâchons pas notre plaisir de voir leur travail encore mieux mis en lumière !

Quelle plus belle chance peut-on avoir que de partager des moments ensemble avec tou·te·s ces artistes en live ?

Marynelle Debétaz
Directrice générale et artistique de Nebia

EDITORIAL

Der *Belgische Frühling* steht vor der Tür! Ein etwas verfrühter Frühling, der bereits im Februar beginnt – so lange erwartet in einem Theater, das pandemiebedingt pausieren musste. Das zeitgenössische belgische Schaffen steht in den nächsten Monaten im Mittelpunkt und bietet mal Flucht in eine belebende Utopie, mal Verankerung in der Realität mit dokumentarischem Theater, das mit Raffinesse, Intelligenz und oft mit Humor spannende Themen aufgreift. Aber es kommen nicht nur Belgier zu Besuch, sondern auch andere, die sich inmitten einer schönen Vielfalt begegnen, um Sie zum Träumen, Lachen, Bewegen, Nachdenken und Reisen zu bringen.

Die Künstlerinnen und Künstler dieses Frühjahrs werden mit zahlreichen renommierten Preisen ausgezeichnet: Martin Zimmermann ist Gewinner des Schweizer Grand Prix Darstellende Künste / Hans-Reinhart-Ring 2021; die junge jurassische Autorin Elisa Shua Dusapin gewinnt den National Book Award in den USA, einen der renommiertesten Literaturpreise, für ihren Roman *Hiver à Sokcho*, dessen Theateradaption sie mitverfasst; die Autor*innen des Stücks *Paying for it* gewinnen den Maeterlinck-Kritikerpreis. David Murgia, der in *Une Cérémonie* und *Pueblo* zu sehen sein wird, ist für die Césars 2022 als Révélation vornominiert; das Solo *Pode Ser* der Tänzerin Leïla Ka gewinnt fünf internationale Preise… Nebia hat schon lange vor den Auszeichnungen an das Talent all dieser Künstler*innen geglaubt, aber natürlich freuen wir uns, dass ihre Arbeit noch besser ins Rampenlicht gerückt wird!

Ist es nicht schön, all diese Künstler*innen live zu sehen?

Marynelle Debétaz
Allgemeine und Künstlerische Leiterin von Nebia

LIRE UN QR-CODE
QR-CODE LESEN?
1. **Ouvrir l'appareil photo de votre smartphone**
2. **Le pointer sur le carré**
3. **Cliquer sur le lien qui apparaît à l'écran.**

1. Smartphone-Kamera aktivieren
2. Auf das Quadrat zielen
3. Auf den auf dem Bildschirm erscheinenden Link klicken.

CIRQUE DANSE THÉÂTRE_

DANSE MACABRE

Ve|Fr 14 jan. 2022 — 20h **à Nebia**
Sa|Sa 15 jan. 2022 — 19h
avec audiodescription pour les malvoyant·e·s

Grand Prix suisse des arts de la scène/Anneau Hans Reinhart 2021

Trois personnages tragicomiques, trois clowns fragiles et marginaux, s'unissent pour former une famille. Face à la figure narquoise de la mort, ils n'ont que l'humour pour s'en sortir !

Schweizer Grand Prix Darstellende Künste/Hans-Reinhart Ring 2021
Drei tragikomische Personen, drei empfindsame, randständige Clowns, schliessen sich zu einer Familie zusammen. Angesichts der höhnischen Figur des Todes bleibt ihnen nur der Humor, um klarzukommen!

Martin Zimmermann
Conception, mise en scène, chorégraphie : Martin Zimmermann
Interprétation, co-création : Tarek Halaby, Dimitri Jourde, Methinee Wongtrakoon, Martin Zimmermann
Création musicale : Colin Vallon
Audiodescription : Ecoute Voir
Avec le soutien de Reso – Réseau danse suisse

Durée ~ 75 min.
Dès 12 ans
Tarif L

MIDI THÉÂTRE — THÉÂTRE ILLUSION

CHUUUT, ON MIAM

Lu|Mo 17 jan. 2022 — 12h15 **à Nebia, bar**
Ma|Di 18 jan. 2022 — 12h15
Me|Mi 19 jan. 2022 — 12h15

Et si Dieu condamnait les magiciens à ne plus mentir ? Voilà une drôle d'injonction avec laquelle les frères Bugianini, alias Blake Eduardo et Stève Geiser, vont devoir se dépatouiller.

Cie Blablacadabra / Blake Eduardo
Conception et écriture : Blake Eduardo et Stève Geiser.
Interprétation : Blake Eduardo, Stève Geiser et Stéphanie Kohler

Durée ~ 60 min.
(repas compris)
Tout public
Tarif Midi

THÉÂTRE DESSINÉ

HIVER À SOKCHO

Je|Do 20 jan. 2022 — 20h **à Nebia**
mit deutschen Übertiteln

Une adaptation ludique du roman à succès de la jeune autrice jurassienne Elisa Shua Dusapin, dans un décor dessiné en direct par Pitch Comment. À la fois délicat et drôle !
Eine spielerische Bearbeitung des Bestsellers der jungen jurassischen Autorin Elisa Shua Dusapin in einem von Pitch Comment live gezeichneten Dekor. Zart und lustig zugleich!

Fugu Blues Productions / Frank Semelet
Texte : d'après le roman d'Elisa Shua Dusapin
Adaptation : Elisa Shua Dusapin et Frank Semelet
Mise en scène : Frank Semelet
Interprétation : Isabelle Caillat, Pitch Comment, Frank Semelet
Avec le soutien du fOrum culture
Übertitelung: Subtext – Dóra Kapusta

Durée ~ 70 min.
Tout public
Tarif L

ILLUSION

À VUE – MAGIE PERFORMATIVE

Ve|Fr 28 jan. 2022 — 20h **à Nebia**
Sa|Sa 29 jan. 2022 — 19h

Chaque magicien souhaite réinventer la roue… La Cie 32 novembre l'a fait dans ce spectacle surprenant, bluffant, hors norme, qui défie les lois de la physique ! Et en bonus spécial pour introduire la soirée : une performance du magicien Blake Eduardo !
Jeder Zauberer möchte gerne das Rad neu erfinden… Dem Duo der Cie 32 novembre gelingt das in dieser überraschenden, verblüffenden, einzigartigen Schau, die den Gesetzen der Physik trotzt! Und als Sonderzugabe zur Einführung in den Abend: ein Auftritt des Zauberers Blake Eduardo!

Cie 32 novembre
Interprétation, conception, écriture : Maxime Delforges et Jérôme Helfenstein
Co-écriture : Fabien Palin
Technicien·ne·s complices : Marc Arrigoni, Marianne Carriau, Gaspard Mouillot et Aude Soyer

Durée ~ 60 min.
Tout public, dès 10 ans
Tarif L

PRINTEMPS BELGE — THÉÂTRE DE L'IMAGINAIRE

DES CARAVELLES ET DES BATAILLES

Ma|Di 1 fév. 2022 – 20h **à Nebia**
mit deutschen Übertiteln

Un lieu a priori banal peut-il devenir le plus bel endroit du monde ? Un foyer pour l'imagination, un espace de construction d'utopie ? Ce spectacle à l'humour fantaisiste, librement inspiré de *La Montagne magique* de Thomas Mann, est un formidable ferment pour l'imaginaire.
Kann ein scheinbar gewöhnlicher Ort zum schönsten Fleck der Welt werden? Zu einem Hort der Vorstellungskraft, einem Raum für Utopien? Dieses skurril-humorvolle Stück frei nach Thomas Manns *Zauberberg* beflügelt die Fantasie.

Eléna Doratiotto et Benoît Piret
Interprétation : Salim Djaferi, Eléna Doratiotto, Gaëtan Lejeune, Benoît Piret, Jules Puibaraud et Anne-Sophie Sterck

Durée ~ 100 min.
Dès 16 ans
Tarif L

NEBIA BIENNE SPECTACULAIRE
EN CADEAU | SCHENKEN
Vous cherchez une chouette idée de cadeau pour faire plaisir à vos proches ? Des bons cadeaux en version digitale ou papier peuvent être commandés sur www.nebia.ch ou via billetterie@nebia.ch / 032 321 31 83.
Sie suchen nach einer tollen Geschenkidee, um Ihren Lieben eine Freude zu machen? Geschenkgutscheine in digitaler oder gedruckter Form können auf www.nebia.ch, billetterie@nebia.ch oder unter 032 321 31 83 bestellt werden.

THÉÂTRE BARRÉ

HISTOIRE INTIME D'ELEPHANT MAN

Lu|Mo 7 fév. 2022 — 19h **à Nebia poche**
Ma|Di 8 fév. 2022 — 20h

Fantazio, poète engagé et perpétuel improvisateur philosophe dont on a pu goûter la douce fantaisie lors de *La Nuit Unique*, convoque les souvenirs et démons de l'enfance, questionne le monde, sautille de l'absurde au fantasque dans un numéro extraordinaire et insaisissable, drôle et brillant.

Fantazio
Texte, conception : Fantazio
Collaborations artistiques : Patrice Jouffroy, Pierre Meunier, Nicolas Flesch

Durée ~ 80 min.
Dès 12 ans
Tarif M

PRINTEMPS BELGE — THÉÂTRE DOCUMENTAIRE

PAYING FOR IT

Lu|Mo 21 fév. 2022 — 19h **à Nebia**
mit deutschen Übertiteln

Un kaléidoscope de témoignages sur la prostitution, de travailleur·se·s du sexe, de policiers de la brigade des mœurs, de clients… Dix comédien·ne·s proposent une réflexion passionnante sur les réalités multiples d'un travail souvent caché, questionnant le marché du service sexuel et sa place dans notre société, bousculant nos fantasmes et nos idées reçues.
Ein Kaleidoskop von Zeugnissen über Prostitution, Sexarbeiter*innen, Sittenpolizisten, Freier… Zehn Schauspieler*innen unternehmen eine faszinierende Reflexion über die vielfältigen Realitäten eines oft im Dunkeln ausgeübten Berufs, hinterfragen den Markt für sexuelle Dienstleistungen und dessen Platz in unserer Gesellschaft und bringen unsere Fantasmen und Vorurteile ins Wanken.

Collectif La Brute
Mise en scène : Jérôme de Falloise, Raven Ruëll, Anne-Sophie Sterck
Écriture collective et interprétation : Jérôme de Falloise, Raven Ruëll, Anne-Sophie Sterck, Martin Paniel, Ninuccia Berthet, Julie Peyrat, Gabriel Bideau, Marion Gabelle, Ninon Borsei, Martin Rouet

Durée ~ 125 min.
Dès 16 ans
Tarif L

Prix Maeterlinck de la Critique 2020
Meilleur·e auteur·ice

DANSE

LEÏLA KA

Je|Do 24 fév. 2022 — 20h **à Nebia**

Croisant les danses urbaines et d'autres influences, Leïla Ka intègre une théâtralité dansée à sa recherche chorégraphique. Elle présente ici trois courtes pièces : sa nouvelle création, *Se faire la belle*, le duo *C'est toi qu'on adore* et son premier solo *Pode Ser* primé cinq fois à l'international.
Indem Leïla Ka urbane Tänze mit anderen Anleihen mischt, bereichert sie ihre choreografischen Erkundungen mit getanzter Theatralik. Hier präsentiert sie drei kurze Stücke: ihre neue Kreation *Se faire la belle*, das Duo *C'est toi qu'on adore* und ihr erstes Solo *Pode Ser*, das fünf internationale Preise gewann.

Chorégraphie et interprétation : Leïla Ka
Co-interprétation (*C'est toi qu'on adore*) : Jane Fournier Dumet
Lumières : Laurent Fallot
Avec le soutien d'Évidanse.

Durée~ 65 min.
+ entracte
Tout public
Tarif M

PRINTEMPS BELGE — JOYEUX THÉÂTRE LIBERTAIRE

UNE CÉRÉMONIE

Ma|Di 1 mars 2022 – 20h **à Nebia**
mit deutschen Übertiteln

Après l'immense succès du *Signal du promeneur* et de *Rumeur et petits jours*, le Raoul Collectif continue de donner du crédit aux rêves, à l'audace et aux actes de déraison, en célébrant la révolte de l'imaginaire et la vie, dans le joyeux désordre de cette *Cérémonie* où l'on peut croiser Don Quichotte, des griots, des musiciens et bien plus encore…
Nach dem Riesenerfolg von *Le signal du promeneur* und *Rumeur et petits jours* setzt das Raoul Collectif weiterhin auf Träume, Kühnheiten und Schrullen und feiert die Revolte der Fantasie und des Lebens in der fröhlichen Unordnung dieser *Cérémonie*, in der wir Don Quijote, Griots, Musikern und vielen anderen begegnen können…

Raoul Collectif
Conception, écriture, mise en scène : Le Raoul Collectif – Romain David, Jérôme de Falloise, David Murgia,
Benoît Piret et Jean-Baptiste Szézot
Interprétation : Romain David, Jérôme de Falloise, David Murgia, Benoît Piret et Jean-Baptiste Szézot, Philippe Orivel, Julien Courroye, Clément Demaria, Anne-Marie Loop
Direction technique, arrangements musicaux : Philippe Orivel
Assistanat mise en en scène : Yaël Steinmann

Durée ~ 90 min.
Dès 15 ans
Tarif L

PRINTEMPS BELGE — THÉÂTRE RÉCIT ENGAGÉ

PUEBLO

Me|Mi 2 mars 2022 — 20h **à Nebia**

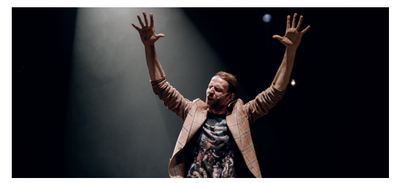
Après *Discours à la Nation* et *Laïka*, David Murgia porte une nouvelle fois avec brio les mots d'Ascanio Celestini pour offrir une présence aux « invisibles » que l'on croise sans les regarder. Une clocharde, un jeune gitan, une tenancière de bar, un manutentionnaire, une caissière de supermarché sont les héro·ïne·s de ces légendes urbaines poétiques et haletantes.

David Murgia / Ascanio Celestini
Texte, mise en scène : Ascanio Celestini
Traduction, adaptation : Patrick Bebi, David Murgia
Interprétation : David Murgia
Interprétation musicale : Philippe Orivel
Création musicale : Gianluca Casadei
Production : La Kukaracha asbl

Durée ~ 90 min.
Dès 13 ans
Tarif M

PRINTEMPS BELGE — THÉÂTRE MUSICAL

LE GRAND FEU



Je|Do 17 mars 2022 — 20h **à Nebia**
mit deutschen Übertiteln

Le slameur belge Mochélan nous offre une plongée contemporaine et authentique dans l'œuvre de Jacques Brel. Plus qu'un hommage, ce spectacle, entre théâtre et musique, est un rendez-vous avec l'artiste, ses mots et sa pensée.
Der belgische Slammer Mochélan bietet uns einen aktuellen, authentischen Einblick in das Werk von Jacques Brel. Die Schau, ein Mix aus Theater und Musik, ist nicht nur eine Hommage, sondern auch eine echte Begegnung mit dem Chansonnier, seinen Worten und seinen Gedanken.

Jacques Brel / Mochélan / Jean-Michel Van den Eeyden / Rémon Jr
Textes : Jacques Brel et Mochélan
Conception et mise en scène : Jean-Michel Van den Eeyden
Interprétation : Mochélan et Rémon Jr
Création musicale : Rémon Jr

Durée ~ 75 min.
Dès 12 ans
Tarif M

PRINTEMPS BELGE — THÉÂTRE CLINIQUE

CRÂNE

Je|Do 24 mars 2022 — 20h — à Nebia

Récit clinique intense d'une opération au cerveau selon l'impressionnante technique de la chirurgie éveillée, *Crâne* raconte avec humour et sérieux les étapes étonnamment vivifiantes du parcours médical d'Alexandre Nacht.

De Facto / Antoine Laubin
Texte: d'après le roman de Patrick Declerck
Adaptation et mise en scène: Antoine Laubin
Interprétation: Philippe Jeusette, Jérôme Nayer, Hervé Piron, Renaud Van Camp, Antoine Laubin, avec la participation de Patrick Declerck

Durée ~ 130 min.
Dès 12 ans
Tarif L

THÉÂTRE VAUDEVILLE

UN FIL À LA PATTE

Ma|Di 29 mars 2022 — 20h — à Nebia
mit deutschen Übertiteln

Tromperies et jeux de dupes, Georges Feydeau reste un maître incontesté de la comédie théâtrale. Onze comédien·ne·s époustouflant·e·s font tourner la mécanique millimétrée de ce monument du vaudeville.
Ob Täuschungen oder Betrügereien, Georges Feydeau bleibt ein unbestrittener Meister des Lustspiels. Elf erstaunliche Schauspieler*innen halten die millimetergenaue Mechanik dieses Monuments des Vaudeville in Gang.

L'Autre Cie / Julien George
Texte: Georges Feydeau
Mise en scène: Julien George
Interprétation: David Casada, Laurent Deshusses, Nelson Duborgel, Carine Barbey, Gaëlle Imboden, Thierry Jorand, Léonie Keller, Frédéric Landenberg, Mariama Sylla, Julien Tsongas et Pascale Vachoux
Übertitelung: Subtext – Dóra Kapusta

Durée ~ 120 min.
+ entracte
Tout public
Tarif L

MIDI THÉÂTRE — CIRQUE THÉÂTRE

NATURES MORTES

Je|Do 31 mars 2022 — 12h15 — à Nebia, bar

Dans un format cirque de poche, *Natures Mortes* mêle théâtre, cirque et dressage canin approximatif dans une atmosphère de salle de fêtes ratées.
In Taschenzirkusformat mischt *Natures Mortes* Theater, Zirkus und eine approximative Hundedressur in einer Stimmung, in der alles schief läuft.

Cie MOOST
Mise en scène et interprétation: Camille Denkinger, Latifeh Hadji et Marc Oosterhoff

Durée ~ 60 min.
(repas compris)
Tout public
Tarif Midi

PRINTEMPS BELGE — THÉÂTRE SYMPHONIQUE

LA MÉMOIRE DES ARBRES

Ma|Di 5 avr. 2022 — 20h — à Nebia
mit deutschen Übertiteln
avec surtitres en français pour malentendant·e·s

Récit documentaire, monologue poétique, magnifié par une fascinante partition orchestrale, le spectacle nous emmène à Oziorsk, cité de l'Oural russe, classée secret d'état et frappée en 1957 par une catastrophe nucléaire majeure qui distille aujourd'hui encore son poison.
Das Theaterstück, halb dokumentarischer Bericht, halb poetischer Monolog, verstärkt durch eine faszinierende Orchestermusik, führt uns nach Oziorsk, in eine unter Staatsgeheimnis gestellte Stadt im russischen Ural, die 1957 von einer heute noch nachwirkenden grossen Atomkatastrophe heimgesucht wurde.

Cie ARTARA / Fabrice Murgia / LOD muziektheater / Dominique Pauwels
Conception, écriture et mise en scène: Fabrice Murgia
Composition, installations et musique live: Dominique Pauwels
Interprétation: Josse De Pauw

Durée ~ 90 min.
Dès 12 ans
Tarif L

THÉÂTRE BIOGRAPHIQUE

LATERNA MAGICA

Je|Do 28 avr. 2022 — 20h — à Nebia
mit deutschen Übertiteln
avec surtitres en français pour malentendant·e·s

Ingmar Bergman ne participe pas au drame ; il le traduit, le matérialise, le sublime. Une invitation à entrer dans l'univers mental du fameux cinéaste et à visiter son monde intérieur en traversant son autobiographie insolite.
Ingmar Bergman nimmt nicht am Drama teil; er überträgt, materialisiert und sublimiert es. Eine Einladung, in die geistige Welt des berühmten Filmregisseurs einzutauchen und mittels seiner ungewöhnlichen Autobiografie sein Innenleben kennenzulernen.

Cie STT / Dorian Rossel et Delphine Lanza
Texte: Ingmar Bergman
Mise en scène: Delphine Lanza et Dorian Rossel
Interprétation: Fabien Coquil, Delphine Lanza et Ilya Levin
Surtitres/Übertitelung: Subtext – Dóra Kapusta, avec le soutien de l'association Ecoute Voir et de Pro Helvetia.

Durée ~ 85 min.
Dès 12 ans
Tarif L

MIDI THÉÂTRE — THÉÂTRE

MEDUSA

Ve|Fr 29 avr. 2022 — 12h15 — à Nebia, bar

Monstre hideux, femme protectrice qui éloigne le mal ou créatrice de vie et de mort, *Medusa* transcende la mythologie grecque et arrive sur nos tables pour être mangée et digérée autrement.

Cie MiMesis
Texte: Sumaya Al-Attia
Mise en scène: Vincent Scalbert
Interprètes: Chady Abu-Nijmeh et Sumaya Al-Attia

Durée ~ 60 min.
(repas compris)
Tout public
Tarif Midi

PRINTEMPS BELGE — DANSE COMÉDIE MUSICALE

Migros pour-cent culture FESTIVAL DE DANSE STEPS

PROBABILITIES OF INDEPENDENT EVENTS

Di|So 8 mai 2022 — 18h — à Nebia

Une performance pétillante et pleine d'humour s'appuyant sur des chansons pop et folk de Frank Zappa, de Queen et d'autres icônes. Une vingtaine de musicien·ne·s et de jeunes danseur·euse·s transforment la scène en une fête déjantée et grotesque, déployant généreusement une énergie contagieuse. Ode à la vie et à la fantaisie.
Eine spritzige, humorvolle Performance auf der Grundlage von Pop- und Folksongs von Frank Zappa, Queen und anderen Ikonen. Etwa zwölf Musiker*innen und junge Tänzer*innen verwandeln die Bühne in ein verrücktes, groteskes Fest, das eine ansteckende Energie versprüht. Eine Ode an das Leben und die Fantasie.

Needcompany
Direction artistique: Jan Lauwers
Mise en scène et chorégraphie: Grace Ellen Barkey
Interprétation: Arlette Dellers, Jana Dünner, Daniela Fischer, Irina Gloor, Sheyla Gomez, Sofia Kovaleva, Michaela Kvet, Pia Ringel, Elisa Pinos-Serrano, Branca Scheidegger, Nadine Sieber, Selina Sigrist, Christian Waespi
Direction musicale et arrangements: Rombout Willems
Orchestre et performance: Sung Im Her, Jules Beckman, Jan Lauwers, Yonier Camilo Mejia, Simon Lenski, Maarten Seghers, Elke Janssens, George van Dam, Rombout Willems
Avec le soutien d'Évidanse.

Durée ~ 75 min.
Tout public
Tarif L

DANSE MUSIQUE

Migros pour-cent culture FESTIVAL DE DANSE STEPS

OÜM

Sa|Sa 21 mai 2022 — 19h — à Nebia

Rendant hommage à la diva égyptienne Oum Kalthoum et au poète persan Omar Khayyam, *Oüm* est un voyage à haut voltage, dans un monde où la musique, la poésie, la danse s'entrelacent pour plonger le public dans un univers fascinant, dont il ressort comme électrisé une heure plus tard.
Oüm, eine Hommage an die ägyptische Diva Oum Kalthoum und den persischen Dichter Omar Khayyam, ist eine spannungsgeladene Reise in eine Welt, in der Musik, Poesie und Tanz das Publikum in ein faszinierendes Universum eintauchen lassen, das es eine Stunde später wie elektrisiert verlässt.

Cie Massala
Chorégraphie: Fouad Boussouf
Assistance chorégraphique: Sami Blond
Interprétation: Nadim Bahsoun, Sami Blond, Mathieu Bord, Loïc Elice, Filipa Correia Lescuyer, Mwendwa Marchand
Musique live: Mohanand Aljaramani, Lucien Zerrad
Avec le soutien d'Évidanse.

Durée ~ 60 min.
Tout public
Tarif L

THÉÂTRE RADIOPHONIQUE

D'APRÈS

Je|Do 2 juin 2022 — 20h — à Nebia
mit deutschen Übertiteln

En 1940 dans un studio de Radio-Genève, on enregistre *Benoni*, fiction radiophonique adaptée du roman de Knut Hamsun (prix Nobel de littérature), l'histoire d'une passion amoureuse corrompue par l'argent, qui nous propulse en 1870 dans un hameau norvégien. Les comédien·ne·s nous promènent avec beaucoup d'humour à travers les temps, les territoires et les accents, dans des époques faisant écho à la nôtre.
Im Jahr 1940 wird in einem Studio von Radio-Genf *Benoni* aufgenommen, ein Hörspiel nach dem Roman des Literaturnobelpreisträgers Knut Hamsun, eine durch Geld korrumpierte Liebesaffäre, die 1870 in einem norwegischen Dorf spielt. Die Schauspieler*innen reisen mit uns auf humorvolle Weise durch Zeiten, Länder und Idiome in Epochen, die an die unsrige erinnern.

Cie L'Homme de dos / Adrien Barazzone
Librement adapté de *Benoni* de Knut Hamsun, traduit par Régis Boyer
Conception, adaptation et mise en scène: Adrien Barazzone
Co-mise en scène et collaboration à l'adaptation: Barbara Schlittler
Interprétation et collaboration à l'écriture: Alain Borek, Marion Chabloz, Mélanie Foulon, David Gobet
Übertitelung: Subtext – Dóra Kapusta

Durée ~ 115 min.
Dès 14 ans
Tarif L

THÉÂTRE DE RUE

ZAÏ ZAÏ ZAÏ ZAÏ

Me|Mi 8 juin 2022 — 15h et 19h — Hors les murs
Je|Do 9 juin 2022 — 17h30 et 20h

Adaptation de la célèbre BD de Fabcaro moult fois primée, Zaï Zaï Zaï Zaï nous entraîne dans une course-poursuite contre le bon sens. Un road trip entre critique de l'emballement absurde de notre société et éclats de rire.

Collectif Jamais Trop D'Art ! D'après la BD de Fabcaro
Mise en scène: Olivier Blouin
Interprétation: Emilie Bedin, Karl Bréhéret, Sébastien Dégoulet, Philippe Devaud, Vanessa Grellier
Avec le soutien du Chainon

Durée ~ 40 min.
Tout public
dès 8 ans
Au chapeau

LIRE UN QR-CODE
QR-CODE LESEN?
1. **Ouvrir l'appareil photo de votre smartphone**
2. **Le pointer sur le carré**
3. **Cliquer sur le lien qui apparaît à l'écran.**

1. Smartphone-Kamera aktivieren
2. Auf das Quadrat zielen
3. Auf den auf dem Bildschirm erscheinenden Link klicken.

BILLETS | TICKETS

Tarifs	S	M	L	Midi *
Plein tarif | Normalpreis	26.-	32.-	42.-	32.-
AVS, AI, AC | AHV, IV, ALV	23.-	29.-	38.-	29.-
étudiant·e·s, apprenti·e·s, professions du spectacle	15.-	15.-	15.-	23.-
Abo ½ tarif, CarteCulture	13.-	16.-	21.-	23.-
AG Nebia, AG culturel (< 25)	0.-	0.-	0.-	15.-

* **Le repas est inclus dans le tarif Midi.**
Das Essen ist im Tarif Midi inbegriffen.

RÉSERVATIONS | RESERVATIONEN

- **En ligne** | Online: **www.nebia.ch**
- **032 321 31 83, billetterie@nebia.ch**
- **Sur place à Nebia ou à Nebia poche avant les représentations.**
  Vor Ort vor Vorstellungsbeginn.

RÉDUCTIONS | ERMÄSSIGUNGEN

Une pièce justificative est demandée à l'entrée avec le billet pour valider les différentes réductions.
Ermässigte Tarife: Zeigen Sie bitte beim Einlass unaufgefordert einen Ausweis.

CARTECULTURE | KULTURLEGI
Sur demande, la CarteCulture est délivrée par Caritas aux personnes disposant d'un revenu modeste.
Die KulturLegi wird von Caritas auf Anfrage für Personen mit bescheidenem Einkommen ausgestellt.

GROUPES | GRUPPEN
N'hésitez pas à nous contacter pour des offres de groupes dès 10 personnes (entreprise, association, etc.)
Zögern Sie nicht, uns für verschiedene Angebote zu kontaktieren: Gruppenangebote ab 10 Personen (Firmen, Vereine, etc.).

ABONNEMENTS | ABONNEMENTE

Si vous n'avez pas encore acheté votre abonnement, il est encore temps ! Les abonnements de Nebia · Bienne spectaculaire et de nos partenaires sont toujours en vente. Et cela vaut encore la peine d'acquérir un abonnement pour la vingtaine de spectacles à venir jusqu'en juin 2022. Les abonnements achetés en début de saison restent bien sûr valables pour cette deuxième partie de saison.
Wenn Sie Ihr Abonnement noch nicht gekauft haben, ist es noch nicht zu spät! Die Abos von Nebia · Bienne spectaculaire und unseren Partnern sind immer noch erhältlich. Und es lohnt sich immer noch, ein Abonnement für die 20 kommenden Shows bis Juni 2022 zu erwerben. Die zu Beginn der Saison gekauften Abonnements bleiben natürlich auch in der zweiten Hälfte der Saison gültig.

AG – ABONNEMENT GÉNÉRAL
GA – GENERALABONNEMENT

- **Accès à tous les spectacles de la saison Nebia · Bienne spectaculaire pour 0.- (ou 15.- pour le repas à Midi théâtre)**
- **Avec l'AG Duo, invitez qui vous voulez!**
- **Réduction sur certains spectacles hors saison à Nebia et Nebia poche**
- **Réduction de 10% sur toute la saison du TOBS**
- Alle Shows der Saison von Nebia · Bienne spectaculaire für 0.- (oder 15.- für das Menü bei Midi théâtre)
- Mit dem Duo GA laden Sie wen sie möchten ein!
- Rabatt auf bestimmte Events von anderen Veranstaltern in Nebia und in Nebia poche
- Rabatt von 10% auf Anlässe von TOBS

ABO ½ TARIF | HALBTAX-ABO

- **50% sur le plein tarif pour les spectacles de la saison Nebia · Bienne spectaculaire**
- **Réduction sur certains spectacles hors saison à Nebia et Nebia poche**
- 50% Rabatt auf den vollen Preis für alle Shows im Saisonprogramm von Nebia · Bienne spectaculaire
- Rabatt auf bestimmte Events von anderen Veranstaltern in Nebia und in Nebia poche

ABO DÉCOUVERTE NEBIA + TOBS

- **2 spectacles à choix de la saison Nebia · Bienne spectaculaire + 2 spectacles à choix de la saison du TOBS au Théâtre municipal de Bienne**
- 2 Vorstellungen nach Wahl bei Nebia · Bienne spectaculaire + 2 Vorstellungen nach Wahl bei TOBS, im Stadttheater Biel

AG CULTUREL (< 25 ANS) | KULTUR-GA (< 25 J.)

- **Valable 1 an dès la date d'achat.**
- **Pour 100.-: libre accès à des milliers d'événements, festivals, spectacles, concerts, ciné-clubs et expositions dans les cantons de Berne, Fribourg, Neuchâtel, Jura et Valais.**
- Ein Jahr gültig ab Kaufdatum.
- Für 100.-: freier Zugang zu Tausenden von Veranstaltungen, Festivals, Shows, Konzerten, Filmclubs und Ausstellungen in den Kantonen Bern, Freiburg, Neuenburg, Jura und Wallis.

MÉDIATION, ÉCOLES
KULTURVERMITTLUNG, SCHULEN

Contactez-nous pour des conseils, des offres personnalisées, dossiers pédagogiques, rencontres avec des artistes et propositions spécifiques de médiation autour des spectacles.
Kontaktieren Sie uns für personalisierte Angebote: Unterrichtsmappen, Treffen mit den Bühneschaffenden, spezifische Vermittlungsangebote rund um die Veranstaltungen.

LE BAR NEBIA

Vincent, notre souriant brasseur, vous accueillera avec plaisir à Nebia et à Nebia poche les jours de représentations, avant et après les spectacles, pour vous servir une sélection de bières artisanales, de vins, de boissons sans alcool et de petites choses à manger, issue de la production locale et régionale.
Vincent, unser lächelnder Bierbrauer, heisst Sie vor und nach den Shows in Nebia und Nebia poche willkommen und serviert Ihnen eine Auswahl an Bieren, Weinen, alkoholfreien Getränken und Snacks aus lokaler und regionaler Produktion.

VENDREDI AU CHAPEAU

La programmation des concerts au chapeau à Nebia poche dans le cadre du First Friday, le premier vendredi de chaque mois, est tributaire de l'évolution de la situation sanitaire. Ces concerts seront donc annoncés à court terme sur notre site Internet.
Ob im Rahmen des First Fridays - erster Freitag jedes Monats - Konzerte im Nebia poche stattfinden, hängt von der Pandemieentwicklung ab. Diese Konzerte werden daher kurzfristig auf unserer Website angekündigt.

L'ÉQUIPE

Directrice générale et artistique: **Marynelle Debétaz**
Administrateur: **Raphaël Kocher**
Responsable communication, médias et RP: **Amina Gudzevic**
Responsable accueil, logistique et billetterie: **Pierre-Etienne Dubi**
Secrétaire comptable: **Marie-Hélène Dubar**
Responsable technique: **Blaise Dutoit – Eclipse SA**
Responsable sécurité: **Laurent Sandoz – Eclipse SA**
Responsable bar: **Vincent Willi**
Responsables d'accueil: **Zoé Borbely, Salma Evéquoz, Hänni Danièle**
Équipe d'accueil et bar: **Ariane Arnaschus, Marie-Laure Baholet, Emilia Catalfamo, Aurélie Chételat, Marion Evalet, Frederico Ferreira, Thaïs Martinez, Jacqueline Mock, Nathalie Moine, Angela Pollino, Flavia Spielmann, Lena Willi-Tobler, Stephanie Zundel, Simon Zulauf**
Conseil de fondation: **David Gaffino** (président), **Roland Villars** (vice-président), **Fabienne Berger, Mélanie Blaser, Julien Clénin, Teres Liechti Gertsch**

IMPRESSUM

RÉDACTION:
Marynelle Debétaz, Amina Gudzevic
TRADUCTION:
Hubertus von Gemmingen, Andreas Noser
GRAPHISME:
monokini graphistes libres | www.monokini.ch
IMPRESSION:
Ediprim | www.ediprim.ch
PHOTOS:
Danse Macabre © Basil Stuecheli
Hiver à Sokcho © Yann Becker
À Vue – Magie performative © Emile Zeizig
Des caravelles et des batailles © Hélène Legrand
Histoire intime d'Elephant Man © Bernard Boccara
Paying for it © Hubert Amiel
Leïla Ka © Martin Launay
Une Cérémonie © Céline Chariot
Pueblo © Céline Chariot
Le Grand Feu © Leslie Artanow
Crâne © Beata Szparagowska
Un fil à la patte © Emmanuelle Bayart
Natures Mortes © David Melendy
La mémoire des arbres © Hubert Amiel
Laterna Magica © Carole Parodi
Probabilities of Independent Events © Phile Deprez
Oüm © Elian Bachini
D'après © Nicolas Dupraz
Zaï Zaï Zaï Zaï © Benoit Baclet

ADRESSES

NEBIA
Rue Thomas-Wyttenbach 4
2502 Biel/Bienne
à 2 minutes à pied de la gare

NEBIA POCHE
Rue Haute/Obergasse 1
2502 Biel/Bienne
au cœur de la Vieille Ville

BUREAU
Rue Haute 1, case postale 434
2501 Biel/Bienne
032 321 31 80 / info@nebia.ch